

UNIVERSALLOWED

Text Georgiana Buț

UNIVERSALLOWED

Organizator: AVANTPOST (Platformă colaborativă de artă transdisciplinară)

Artiști: Aura Bălănescu, Ciprian Chirileanu, Cosmin Haiș, Marius Jurca, Livia Mateiaș, Liliana Mercioiu Popa, Sorin Oncu, Renée Renard, Petrică Ștefan, Bogdan Tomșa, Nicolae Velciov

Artiști invitați: Zsolt Asztalos, Branislav Nikolic, Nikolay Bozhinov, Ciprian Homorodean

Curatoare: Maria Orosan-Telea

26 septembrie – 26 octombrie 2017

Art Encounters, Turnul Fabricii de Baterii

Timișoara

UNIVERSALLOWED

UNIVERSALLOWED

Organizer: AVANTPOST (Collaborative platform for transdisciplinary art)

Artists: Aura Bălănescu, Ciprian Chirileanu, Cosmin Haiș, Marius Jurca, Livia Mateiaș, Liliana Mercioiu Popa, Sorin Oncu, Renée Renard, Petrică Ștefan, Bogdan Tomșa, Nicolae Velciov

Artiști invitați: Zsolt Asztalos, Branislav Nikolic, Nikolay

Bozhinov, Ciprian Homorodean

Curator: Maria Orosan-Telea

26th September – 26th October 2017

Art Encounters, The battery factory tower

Timișoara



Ciprian Chirileanu, *Întoarce-ți universul*, 2017. Detaliu. Instalație interactivă. Cu permisiunea artistului.
Ciprian Chirileanu, *Turn Your Universe*, 2017. Close up. Interactive installation. Courtesy of the artist.

Concentrată pe aspecte lingvistice, expoziția „Universalallowed” este o heteroglosie ce explorează felul în care arată și funcționează versatilitatea sensurilor în diverse medii artistice. Multiplele lecturi ale titlului – ale cărui cuvinte alcătuiesc termenul nou, UNIVERSALLOWED precum universe allowed, universe all owed sau universal loved – le răspund membrii grupului timișorean Avantpost, cărora li se alătură patru artiști invitați din Ungaria, Bulgaria, Rusia, respectiv România.

Focused on linguistic aspects, the art show “Universal Allowed” is a heteroglossia which explores the ways in which the versatility of senses looks like and functions in various artistic mediums. The multiple readings of the title – various words create the new term UNIVERSALLOWED – as well as universe allowed, universe all owed or universal loved – challenged the members of the local Timișoara group Avantpost along with four artists invited from Hungary, Bulgaria, Russia and Romania.



Nicolae Velciov, *Inspiră Expiră*, 2017. Instalatie site specific. Cu permisiunea artistului.
Nicolae Velciov, *Breathe In Breathe Out*, 2017. Site specific installation. Courtesy of the artist.

interpretările lor conturează tema memoriei (sau a
memorării istoriilor), fie ele personale / artistice, politi-
cau arhitecturale. Instalațiile, majoritatea site-specific,
nesc de la particularitățile clădirii dezafectate a Turnului
ficii de Baterii din Timișoara, aleasă ca spațiu de ex-
ere. Acestea compun o expoziție in situ, care a ocupat
strucția industrială între 26 septembrie și 26 octombrie
fiind inclusă în circuitul de vizitare al Bienalei Art En-
nters, ca eveniment colateral.

tema istoriei, politică, în cazul lui Ciprian Homorodean
Color Theory, 2013), este tratată de Zsolt Asztalos pe axa
noriei personale. În lucrarea video *Rememorare* (2016-
), viețile re trăite în tăcere se conturează pe chipurile
r filmați de artistul maghiar, ca niște amprente emoțio-
desfășurate în timp.

Clădirea spațiului ales pentru expoziție are și ea o istorie,
ăluită de Renée Renard în *Micro Memo Lab: Turnul
și Fabrici de Baterii Dura. Proiect-pilot* (2017), prin tehnici

Their interpretations conjure up the theme of memory (or
of remembering histories), be it personal / artistic, political
or architectural. The installations, most of them site-specific,
have as starting point the particularities of the derelict bat-
tery factory tower in Timișoara, the venue for the art show.
They made up an in situ exhibition that occupied the indus-
trial structure between the 26th of September and the 26th
of October in 2017, as part of the Art Encounters biennial
visiting circuit as a collateral event.

The theme of history, political in the case of Ciprian Ho-
morodean (*Color Theory*, 2013), is treated by Zsolt Asztalos
on the axis of personal memories. In the video work *Remem-
orare* (2016-2017), lives relived in silence take form on the
faces of those filmed by the Hungarian artist, as if they were
emotional prints unfolded in time.

The building chosen for the exhibition has a history of
its own, revealed by Renée Renard in *Micro Memo Lab: The
old Dura Battery Factory's tower. Pilot project* (2017) via lab
techniques, and by Petrică Ștefan, in *Emerging mural* (2017)
via integrating relics from the industrial past of the building
into an acrylic sketch. The mural has progressively covered
the walls of one of the rooms. For Liliana Mercioiu Popa,
personal history was marked by continuity, anchored or
suspended. In *Temporal chain – ante and post "mine"* (2017)
she presents the line of artistic creation in her family passed
down on the female side. In the site-specific installation *No
Mirage?* (2017) movement loses the clarity of direction and
existence is marked by the uncertainty of the actual climate,
one in which the culture of migration is in crisis. The image
of a map, traced with stencils on an already existing ramp in
the room can be found recreated in the small transparent
spheres of silicone gel on the suspended frame. The natural
light makes the spheres visible – each of them a man slip-
ping off the world map.

Aura Bălănescu playfully approaches the production and
configuration of signs in the interactive touch installation
Human Imprints (2017). Ciprian Chirileanu also approaches
this topic in the interactive work *Turn Your Universe* (2017).
On the same imaginative page, Livia Mateiaș & 13m10j have
produced the multimedia installation *UNIVERSAL LOVE* in
which they create their wedding event as a "cosmic voyage
through the universe" lived as "a lifetime performance".
13m10j is also present with the digital work *I.P. [23052016] –
[scan]*. Close by, *Black Box* (2017) has also been placed, an
installation where Bogdan Tomșa questions the hermetic of
contemporary art. The counterpoint of the two works is like
a dialogue, each building its argument using and in favour of
its own language.

On a critical note, the art show puts forward works by
artists like Nikolay Bozhinov (*Wireless faith*, 2015), Branislav
Nikolić (*Clean Wall*, 2015), Cosmin Haiăș (*La Cantatrice
chauve. O poveste postmodernă*, 2017) and Sorin Oncu (*Last
Supper Meal*, 2015). These are accompanied by the eco-



Liliana Mercioiu Popa, *Nici un miraj? Instalație site specific. Cu permisiunea artistei.*
Liliana Mercioiu Popa, *No mirage? Site specific installation. Courtesy of the artist.*

borator, iar de către Petrică Ștefan, în *Emerging mural* (2017), prin integrarea relicvelor din trecutul industrial al orașului, într-un desen acrilic. Muralul a îmbrăcat pereții dintr-o încăperi, progresiv, pe durata întregii expoziții. Pentru Liliana Mercioiu Popa, istoria personală este legată de continuitate, ancorare sau suspendare. În *Lanț mural – ante și post „mine”* (2017), ea trasează linia creatoare din familia sa, pe cale feminină. În instalația specifică *No Mirage?* (2017), mișcarea își pierde claritatea direcției, iar existența este marcată de incertitudinea prezentului actual, unul în care cultura migrației este în criză. Pe linia unei hărți, trasată în stencil pe rampa existentă în încăperea, se regăsește în forma creată de micile plăci transparente din gel de silicon, pe cadrul construit și suspendat. Lumina naturală face vizibile sferulele, fiecare sferă este un om alunecând pe harta lumii.

Producerea de semne și configurații este abordată de Lucile Aura Bălănescu în instalația interactivă tactilă *Human Intents* (2017) și de Ciprian Chirileanu în instalația interactivă *Turn Your Universe* (2017). Pe aceeași linie imaginativă, Ștefan Mateiaș & 13m10j realizează instalația multimedia *UNIVERSAL LOVE*, în care își creează evenimentul nunții ca pe o călătorie cosmică prin univers, trăită ca „un performanțat-o viață”. 13m10j este prezent și cu lucrarea digitală *[23052016] - [scan]*. În apropiere a fost montată *Black* (2017), instalație în care Bogdan Tomșa problematizează automatismul artei contemporane. Contrapunerea celor două lucrări e ca un act dialogic, fiecare construindu-și prezentul cu și în favoarea propriului limbaj.

Pe linie critică, expoziția propune lucrările unor artiști: Nikolay Bozhinov (*Wireless faith*, 2015), Branislav Nikolic (*Clean Wall*, 2015), Cosmin Hăiaș (*La Cantatrice chauve. Poveste postmodernă*, 2017) și Sorin Oncu (*Last Supper*, 2015). Acestora li se alătură critica ecologică din *Breathe In Breathe Out* (2017) a lui Nicolae Velciov. Instalația din acest aspect de clepsidră este un monstru al producției și consumului, care a dobândit viață proprie printr-un mecanism de respirație artificială. Mormanului greu de îndepărtat, de pe podea, i se contrapune o formă atrăgătoare, ușoară și plutitoare: un tetraedru întors, construit din folie de plastic – imagine a mirajului capitalist.

Exercițiul lingvistic din „UNIVERSALLOWED” a provocat apariția unor realități sociale marcate de fragmentare, saturare sau pierdere, dar și joaca imaginației, posibilă datorită subiectivității și maleabilității înțelesurilor. Rezultatul este transformarea clădirii abandonate a Fabricii de Baterii în Timișoara într-un spațiu expozițional; cu alte cuvinte, un univers permis.

logical critique of *Breathe In Breathe Out* (2017) by Nicolae Velciov. The hourglass-shaped installation is a monster of production and consumerism that gained a life of its own through an artificial breathing mechanism. The pile of debris on the ground is counteracted by an attractive, light and flowy shape: a flipped tetrahedron build out of tubular plastic foil – the image of capitalism's mirages.

The linguistic exercise in “UNIVERSALLOWED” prompted the questioning of social realities marked by fragmentation, supersaturation or loss, but also the game of imagination possible via the subjectivity and malleability of meanings. The result was the transformation of the derelict Battery Factory of Timișoara into an exhibition space; in other words, an allowed universe.

Translated from Romanian by **Marina Oprea**



Renée Renard, *Micro Memo Lab: Turnul fostei Fabrici de Baterii Dura*, 2017. Proiect pilot, instalație (fotografie/ video la microscop). Cu permisiunea artistului.

Renée Renard, *Micro Memo Lab: The Tower of the Former Dura Batteries Factory*, 2017. Pilot project installation. Courtesy of the artist.